

# Plaques et cassettes CR 30-X/CR 30-Xm

CR MD4.0T GENERAL SET

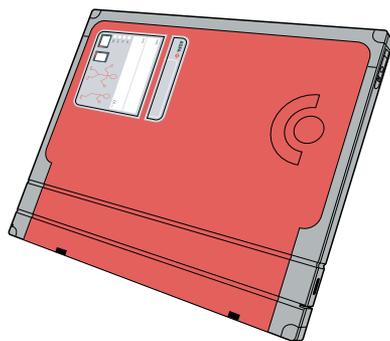
CR MD4.0T FLFS SET

CR MM3.0T MAMMO SET

CR MM3.0T EXTREMITIES SET

---

## Manuel de l'utilisateur



# Contenu

Mention légale .....	4
Présentation du manuel .....	5
Étendue .....	6
À propos des avis de sécurité dans ce document .....	7
Exclusion de responsabilité .....	8
Présentation des plaques et cassettes CR d'Agfa .....	9
Utilisation prévue .....	10
Utilisateur cible .....	11
Réclamations .....	12
Documentation du système .....	13
Protection de l'environnement .....	14
Plaque CR .....	15
Cassette CR .....	16
Installation .....	17
Consignes de sécurité .....	18
Consignes générales de sécurité .....	19
Risque d'incendie et produit d'extinction .....	20
Description des plaques et cassettes CR 30-X/CR 30-Xm .....	21
Description .....	22
Description des cassettes MD 4.xT .....	23
Description de la cassette CR MM 3.xT Mammo .....	27
Description de la cassette CR MM 3.xT Extremities .....	29
Description des bacs et plaques-images CR MD 4.xT et MM 3.xT .....	30
Orientation des plaques et cassettes CR .....	31
Initialisation .....	32
Initialisation de la cassette, du bac et de la plaque-image .....	33
Remplacement de plaques-images .....	34
Mesures de précaution .....	34
Première utilisation et fonctionnement normal .....	35
Charge maximale de cassette .....	36
Transporter .....	37
Stockage .....	38
Manipulation du bac et de la plaque-image .....	39
Nettoyage .....	40
Nettoyage du bac et de la plaque-image .....	41
Quand nettoyer le bac et la plaque-image ? .....	42
Utilisation de produits de nettoyage ? .....	43

Comment nettoyer le bac et la plaque-image ? ..	44
Nettoyage de la cassette .....	47
Désinfection des cassettes des détecteurs, plaques et cassettes CR .....	48
Désinfectants approuvés .....	49
Utilisation d'une enveloppe de protection en plastique .....	49
Consignes de sécurité pour la désinfection ...	50
Nettoyage de l'intérieur d'une cassette Mammo .....	51
Caractéristiques techniques .....	55

## Mention légale

---



0413

 Agfa NV, Septestraat 27, B-2640 Mortsels - Belgique

Pour de plus amples informations sur les produits Agfa, rendez-vous sur [www.agfa.com](http://www.agfa.com).

Agfa et le losange Agfa sont des marques commerciales d'Agfa-Gevaert N.V., Belgique ou de ses filiales. CR 30-X/CR 30-Xm, NX, ADC QS et ADC VIPS sont des marques commerciales d'Agfa NV, Belgique ou de l'une de ses filiales. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs et sont mentionnées à des fins strictement rédactionnelles, sans intention frauduleuse.

Agfa NV n'offre aucune garantie, explicite ou implicite, quant à la précision, l'exhaustivité ou l'utilité des informations contenues dans le présent manuel et dénonce particulièrement toute garantie d'adéquation à un usage particulier. Selon la région dans laquelle vous vous trouvez, il se peut que certains produits et services ne soient pas disponibles. Veuillez contacter votre représentant commercial local pour de plus amples informations sur la disponibilité des produits. Agfa NV s'efforce de fournir des informations aussi exactes que possible. Cependant, la société ne pourrait être tenue responsable d'éventuelles erreurs typographiques. En aucun cas, Agfa NV ne pourra être tenue responsable de dommages dus à l'utilisation ou à l'impossibilité d'utiliser des informations, appareils, méthodes ou procédés décrits dans le présent manuel. Agfa NV se réserve le droit d'apporter des modifications à ce document sans préavis. La version originale de ce document est en anglais.

Copyright 2018 Agfa NV

Tous droits réservés.

Publié par Agfa NV

B-2640 Mortsels - Belgique.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, copiée, adaptée ou transmise, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sans le consentement écrit d'Agfa NV

# Présentation du manuel

---

## Rubriques :

- *Étendue*
- *À propos des avis de sécurité dans ce document*
- *Exclusion de responsabilité*

## Étendue

---

Ce manuel contient des informations permettant une utilisation sûre et efficace des plaques et cassettes CR MD 4.xT et CR MM 3.xT<sup>TM</sup>.

## À propos des avis de sécurité dans ce document

---

Les pictogrammes ci-dessous montrent comment les avertissements, précautions et remarques apparaissent dans ce document. Le texte explique l'utilisation prévue.

**DANGER:**

Un avis de sécurité relatif à un danger indique une situation de danger direct et immédiat pouvant blesser sérieusement un utilisateur, technicien, patient ou toute autre personne.

**AVERTISSEMENT:**

Un avis de sécurité relatif à un avertissement indique une situation dangereuse pouvant potentiellement blesser sérieusement un utilisateur, technicien, patient ou toute autre personne.

**ATTENTION:**

Un avis de sécurité relatif à une précaution indique une situation dangereuse pouvant potentiellement blesser légèrement un utilisateur, technicien, patient ou toute autre personne.



Une instruction est une indication qui, si elle n'est pas suivie, peuvent entraîner des dommages sur l'équipement décrit dans ce manuel et/ou sur tout autre équipement ou article, et peuvent polluer l'environnement.



Une interdiction est une indication qui, si elle n'est pas suivie, peuvent entraîner des dommages sur l'équipement décrit dans ce manuel et/ou sur tout autre équipement ou article, et peuvent polluer l'environnement.



*Remarque: Les remarques donnent des conseils et indiquent des éléments inhabituels. Une remarque n'est pas une instruction.*

## Exclusion de responsabilité

---

Agfa rejette toute responsabilité quant à l'utilisation de ce document si une modification non autorisée a été apportée à son contenu ou à son format.

Toutes les précautions ont été prises pour garantir l'exactitude des informations de ce document. Toutefois, Agfa rejette toute responsabilité quant aux éventuelles erreurs, imprécisions ou omissions qui pourraient apparaître dans ce document. Agfa se réserve le droit de modifier le produit sans autre préavis pour en améliorer la fiabilité, les fonctions ou la conception. Ce manuel est fourni sans aucune garantie, implicite ou expresse, y compris mais sans limitation, les garanties implicites de qualité marchande et d'adaptation à un objectif précis.



*Remarque: Aux États-Unis, selon les termes de la législation fédérale, ce dispositif ne peut être vendu qu'à un médecin agréé ou à la demande de celui-ci.*

# Présentation des plaques et cassettes CR d'Agfa

---

## Rubriques :

- *Utilisation prévue*
- *Utilisateur cible*
- *Réclamations*
- *Documentation du système*
- *Protection de l'environnement*
- *Installation*
- *Consignes de sécurité*

## Utilisation prévue

---

Les plaques et cassettes AGFA CR font partie d'un système qui se compose d'un numériseur et d'un poste de travail. Les plaques et cassettes AGFA CR sont identifiées sur le poste de travail. Les plaques et cassettes AGFA CR exposées seront numérisées par le numériseur. L'image numérique qui en résulte fait l'objet d'un traitement approfondi et est acheminée par le poste de travail. Il est prévu que ces appareils ne soient utilisés que par une équipe qualifiée dans un environnement de radiologie.

Les plaques et cassettes CR MD4.xT General sont spécialement conçues pour les applications de radiographie générales.

Les cassettes CR MD4.xT FLFS sont spécialement conçues pour l'application Full Leg Full Spine, mais elles peuvent également être utilisées pour des applications de radiographie générales.

Les plaques et cassettes CR MM3.xT Extremités sont spécifiquement conçues pour l'examen des membres.

Les plaques et cassettes CR MM3.xT Mammo font partie du système Mammography qui peut être utilisé pour les diagnostics mammographiques et la mammographie de dépistage, conformément aux réglementations locales. Pour de plus amples informations, reportez-vous au Mode d'emploi du système CR Mammography, document 2344.

## Utilisateur cible

---

Ce manuel s'adresse aux utilisateurs spécialement formés aux produits Agfa, ainsi qu'au personnel du service de radiographie diagnostique ayant reçu une formation appropriée.

Les utilisateurs sont les personnes qui manipulent l'équipement et les personnes qui ont autorité sur ledit équipement.

Avant d'essayer d'utiliser cet équipement, l'utilisateur doit lire, comprendre, prendre acte et observer scrupuleusement tous les avertissements, précautions et marquages de sécurité indiqués sur l'équipement.

## Réclamations

---

Tout professionnel de la santé (client ou utilisateur, par exemple) insatisfait de la qualité, de la durabilité, de la fiabilité, de la sécurité, de l'efficacité ou des performances de ce produit est invité à en informer Agfa.

Avertir immédiatement Agfa par téléphone, fax ou courrier (à l'adresse ci-dessous) si l'appareil présente des dysfonctionnements ou si son utilisation a occasionné des blessures graves :

Service Support Agfa – Adresses d'assistance locales et numéros de téléphone disponibles sur [www.agfa.com](http://www.agfa.com)

Agfa - Septestraat 27, 2640 Mortsel, Belgique

Agfa - Fax : +32 3 444 7094

## **Documentation du système**

---

Veillez à conserver ce document avec le système afin de vous y reporter facilement.

Pour obtenir des informations et notes de sécurité sur le système CR 30-X/CR 30-Xm, reportez-vous au Mode d'emploi du système CR 30-X/CR 30-Xm, document 2386.

## **Protection de l'environnement**

---

### **Rubriques :**

- *Plaque CR*
- *Cassette CR*

## Plaque CR

La réglementation relative aux matériels usagés varie en fonction du pays. Reportez-vous à la réglementation locale en la matière.

A la fin de son cycle de vie, la plaque CR est considérée comme un déchet industriel dans la plupart des pays.

Par conséquent, vous ne devez pas la jeter dans les ordures ménagères. Faites la traiter par une société spécialisée.

Si vous incinérez la plaque CR, la nature des produits de combustion dépendent des caractéristiques physiques du processus de combustion et du degré de combustion, différents gaz pouvant être générés, tels que de la vapeur d'eau, du dioxyde de carbone, du monoxyde de carbone et de petites concentrations de produits de dégradation organique et inorganique.

## Mise au rebut

Codes de déchets applicables à l'union européenne :

	<b>Plaques contenant du phosphore de stockage</b>
Produit	09 01 99 Déchets non spécifiés ailleurs
Emballage	15 01 06 Emballages en mélange

Informations applicables aux États-Unis :

	<b>Plaques contenant du baryum</b>
Produit	Ces plaques, lors de leur rebut, représentent un déchet dangereux (Code de mise au rebut de l'agence de protection de l'environnement : D005) selon le RCRA (Resource Conservation and Recovery Act) en raison de la lixivibilité du baryum. Les déchets dangereux doivent être gérés et transportés conformément aux réglementations fédérales, nationales et locales. Veuillez contacter les autorités locales pour plus d'informations.

## Cassette CR

La cassette ne doit pas être traitée avec les ordures ménagères.

Pour plus d'informations sur la reprise et le recyclage de ce produit, contactez votre représentant de service Agfa.

Ces informations s'appliquent uniquement à la cassette ; elles ne s'appliquent pas à la plaque ni à l'écran.

### Rubriques :

- *Étiquetage*
- *Mise au rebut*

### Étiquetage

	Cette étiquette apposée sur la cassette indique que la cassette contient du plomb.
---	--

### Mise au rebut

Codes de déchets applicables à l'union européenne :

	Cassettes contenant du plomb	Cassettes ne contenant pas de plomb
Produit	16 02 13* Équipements mis au rebut contenant des composants dangereux, autres que ceux visés aux rubriques 16 02 09 à 16 02 12	16 02 14 Équipements mis au rebut autres que ceux visés aux rubriques 16 02 09 à 16 02 13
Emballage	15 01 06 Emballages en mélange	15 01 06 Emballages en mélange

Informations applicables aux États-Unis :

	Cassettes contenant du plomb
Produit	Ces cassettes, lors de leur mise au rebut, représentent un déchet dangereux (Code de mise au rebut de l'agence de protection de l'environnement : D008) selon le RCRA (Resource Conservation and Recovery Act) en raison de la lixivibilité du plomb. Les déchets dangereux doivent être gérés et transportés conformément aux réglementations fédérales, nationales et locales. Veuillez contacter les autorités locales pour plus d'informations.

## **Installation**

---

Le bac et la plaque-image ont été prédéfinis en usine. Aucune autre action n'est requise de la part du client pour les utiliser avec le CR 30-X/CR 30-Xm.

## Consignes de sécurité

---

### Rubriques :

- *Consignes générales de sécurité*
- *Risque d'incendie et produit d'extinction*

## Consignes générales de sécurité

Les plaques et les cassettes CR ne présentent aucun risque de sécurité ou sur la santé des personnes lorsqu'elles sont utilisées correctement.



### ATTENTION:

La qualité des images peut être dégradée si une cassette ou une plaque n'est pas numérisée rapidement après l'exposition. La substance phosphorescente d'Agfa présente d'excellentes caractéristiques de décroissance à l'obscurité. Deux heures après l'exposition, environ 80% de l'énergie stockée lors de l'exposition est toujours disponible. La persistance de l'image est supérieure à 50 % jusqu'à 24 heures après l'irradiation. Cependant, afin de préserver la qualité des images, une cassette et une plaque devraient être numérisées pas plus de 2 heures après l'exposition.

Lorsque vous utilisez l'appareil de contrôle automatique de l'exposition, tenez compte des deux avertissements de sécurité suivants :

- Surexposition (pour les cassettes MD 4.xT General/FLFS et CR MM 3.xT Extremities)



### ATTENTION:

L'appareil de contrôle automatique de l'exposition peut provoquer une surexposition s'il est positionné en dessous de la cassette. Veillez à placer l'appareil de contrôle automatique de l'exposition au-dessus de la cassette.

La protection contre la rétrodiffusion (en plomb) contenue dans la face grise de la cassette retient une certaine quantité de rayons X. Par conséquent, la dose mesurée par la cellule sera beaucoup plus faible que celle réellement administrée au patient.

- Réponse incorrecte



### ATTENTION:

La plaque-image provoque une diffusion spécifique de rayons X. Cela influence la réaction de l'appareil de contrôle de l'exposition. L'appareil de contrôle automatique de l'exposition peut fournir une réponse erronée. Recalibrez l'appareil à rayons X pour l'utiliser avec des cassettes MD 4.xT et MM3.xT pour compenser cet effet.

## Risque d'incendie et produit d'extinction

La base de l'écran est constituée de polyéthylène téréphtalate et est conforme aux spécifications « Safety Film » de la norme ISO 18906-2000. Le film de sécurité a subi des tests de délai d'allumage de 10 minutes ou plus. Des tests de délai d'allumage de plus de 45 secondes ont été pratiqués sur les films d'une épaisseur égale à ou supérieure à 0,08 mm et de plus de 30 secondes sur les films d'une épaisseur inférieure à 0,08 mm. La nature des produits de combustion dépend des caractéristiques physiques du processus de combustion et du degré de combustion, différents gaz pouvant être générés, tels que de la vapeur d'eau, du dioxyde de carbone, du monoxyde de carbone et de petites concentrations de produits de dégradation organique et inorganique.

Produit d'extinction en cas d'incendie :

- pulvérisation d'eau,
- dioxyde de carbone,
- poudre d'extinction,
- mousse.

# Description des plaques et cassettes CR 30-X/CR 30-Xm

---

## Rubriques :

- *Description*
- *Initialisation*
- *Mesures de précaution*

## Description

---

### Rubriques :

- *Description des cassettes MD 4.xT*
- *Description de la cassette CR MM 3.xT Mammo*
- *Description de la cassette CR MM 3.xT Extremities*
- *Description des bacs et plaques-images CR MD 4.xT et MM 3.xT*
- *Orientation des plaques et cassettes CR*

## Description des cassettes MD 4.xT

L'étiquetage et l'apparence des cassettes CR MD 4.xT sont illustrés ci-dessous. Le côté tube est de couleur noire.



*Remarque: Vous pouvez utiliser des marqueurs non permanents pour écrire sur toutes les étiquettes des cassettes.*

### Rubriques :

- *Cassette CR General*
- *Applications spécifiques : Cassette CR Full Leg Full Spine (FLFS)*

### Cassette CR General



*Remarque: L'étiquette sur les cassettes illustrées ci-dessous sert d'exemple. Le nom de l'étiquette « CR MD4.0T General » est sujet à modifications.*

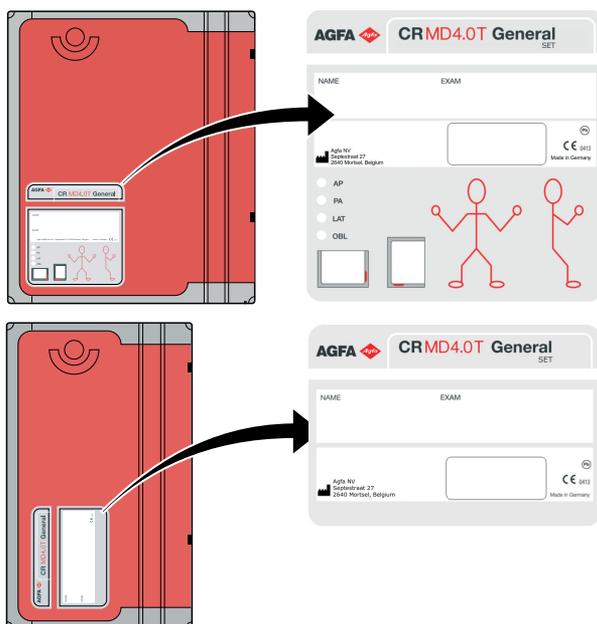
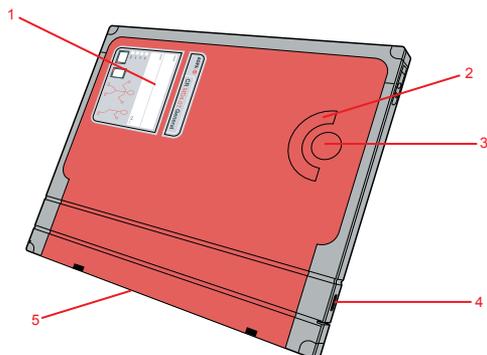


Figure 1 : Étiquette



1. Étiquette
2. Agrafe
3. Format de cassette
4. Verrou pour ouvrir et fermer la cassette
5. Mécanisme d'ouverture de l'obturateur

**Figure 2 : Apparence**

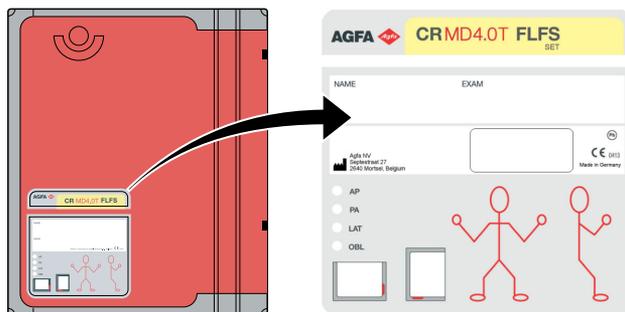
### Applications spécifiques : Cassette CR Full Leg Full Spine (FLFS)

Les paragraphes suivants vous donnent simplement une description générale de l'étiquetage, de l'apparence et des restrictions de la cassette CR FLFS.

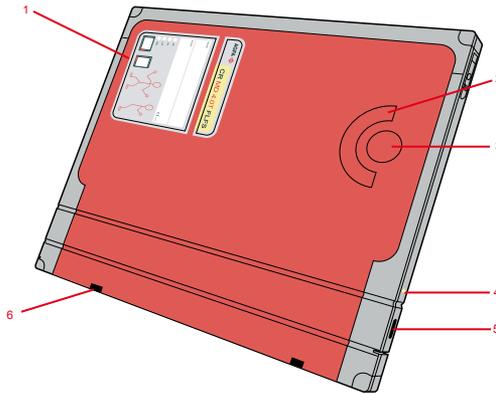
Pour obtenir des informations plus précises sur l'application FLFS, reportez-vous au « Mode d'emploi de CR Full Leg Full Spine ».



*Remarque: L'étiquette sur les cassettes illustrées ci-dessous sert d'exemple. Le nom de l'étiquette « CR MD4.0T FLFS » est sujet à modifications.*



**Figure 3 : Étiquette**



1. Étiquette
2. Agrafe
3. Format de cassette
4. Point jaune
5. Verrou pour ouvrir et fermer la cassette
6. Mécanisme d'ouverture de l'obturateur

#### Figure 4 : Apparence

Les cassettes CR FLFS sont spécialement conçues pour l'application Full Leg Full Spine. Elles se distinguent des cassettes CR General grâce à leur étiquette jaune et à la présence de points de couleur jaune.



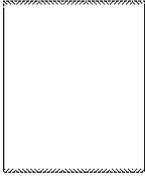
*Remarque: Le CR 30-X accepte uniquement les cassettes décrites ci-dessus.*

#### Restrictions

L'utilisation de cassettes CR General pour l'imagerie Jambe complète ou Colonne complète fera apparaître une ligne blanche dans la zone d'assemblage, dépourvue de toute information d'image.

Les cassettes CR FLFS peuvent être utilisées pour d'autres applications que l'imagerie Jambe complète ou Colonne complète, avec toutefois une restriction dans la zone de bordure. En raison de la présence d'un film de protection contre la rétrodiffusion au niveau des bordures de 35 cm de la cassette, la qualité d'image risque d'être dégradée dans cette zone de bordure (de 1 cm maximum) si cette dernière a été exposée et si elle a subi une influence d'un rayonnement rétrodiffusé.

Risque de mauvaise qualité d'image dans les zones de bordure :



## Description de la cassette CR MM 3.xT Mammo

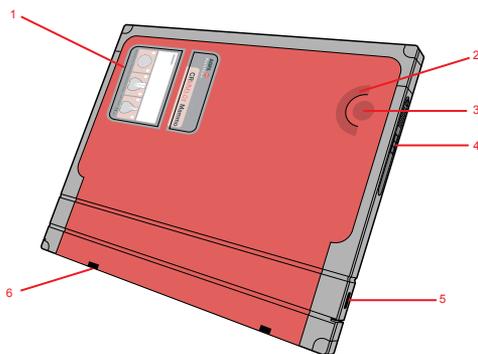
L'étiquetage et l'apparence des cassettes CR MM3.xT sont illustrés ci-dessous. Le côté tube est de couleur noire.



*Remarque: L'étiquette sur les cassettes illustrées ci-dessous sert d'exemple. Le nom de l'étiquette « CR MM3.0T Mammo » est sujet à modifications.*



**Figure 5 : Étiquette**



1. Étiquette
2. Agrafe
3. Format de cassette
4. Mécanisme d'ouverture avec indicateur d'état
5. Verrou pour ouvrir et fermer la cassette
6. Mécanisme d'ouverture de l'obturateur

**Figure 6 : Apparence**



1. Repère d'orientation de cassette rouge, pointant vers le côté paroi thoracique
2. Étiquette indiquant le côté tube de la cassette

**Figure 7 : Côté tube**



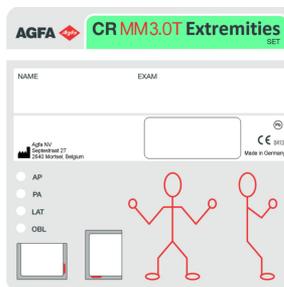
*Remarque: Les cassettes CR MM3.xT sont dépourvues de protection contre la rétrodiffusion avec feuille de plomb, ce qui entraînera une dégradation sensible de la qualité d'image en cas d'utilisation dans des applications autres que la mammographie.*

## Description de la cassette CR MM 3.xT Extremities

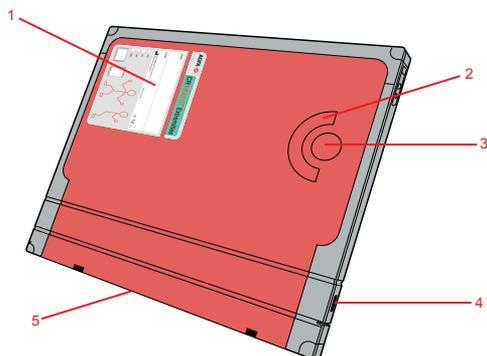
L'étiquetage et l'apparence des cassettes CR MM3.xT Extremities sont illustrés ci-dessous. Le côté tube est de couleur noire.



*Remarque: L'étiquette sur les cassettes illustrées ci-dessous sert d'exemple. Le nom de l'étiquette « CR MM3.0T Extremities » est sujet à modifications.*



**Figure 8 : Étiquette**



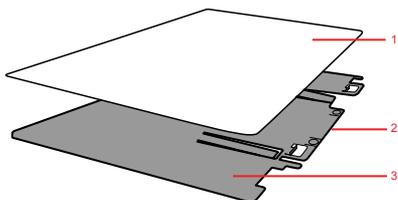
1. Étiquette
2. Agrafe
3. Format de cassette
4. Verrou pour ouvrir et fermer la cassette
5. Mécanisme d'ouverture de l'obturateur

**Figure 9 : Apparence**

## Description des bacs et plaques-images CR MD 4.xT et MM

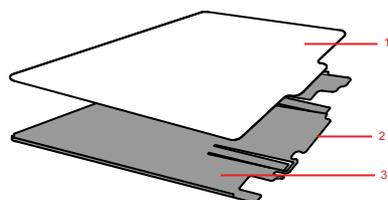
### 3.xT

Le bac fait partie de la plaque-image. Le bac prend en charge la plaque-image et porte l'étiquette RF.



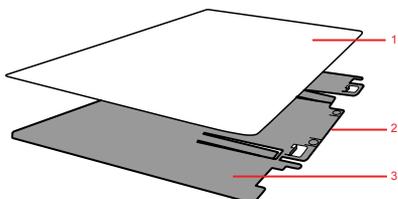
1. Plaque-image
2. Étiquette RF (à l'arrière)
3. Bac

Figure 10 : Apparence du bac et de la plaque-image CR MD 4.xT



1. Plaque-image
2. Étiquette RF (à l'arrière)
3. Bac

Figure 11 : Apparence du bac et de la plaque-image CR MM 3.xT Mammo

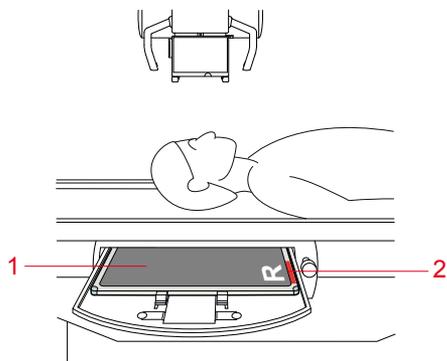


1. Plaque-image
2. Étiquette RF (à l'arrière)
3. Bac

Figure 12 : Apparence du bac et de la plaque-image CR MM 3.xT Extremités

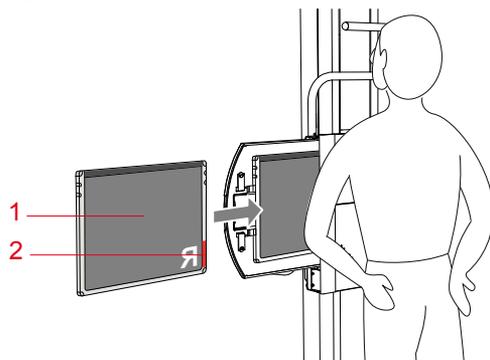
## Orientation des plaques et cassettes CR

Vous trouverez, ci-dessous, quelques exemples illustrant l'importance de l'orientation de la cassette.



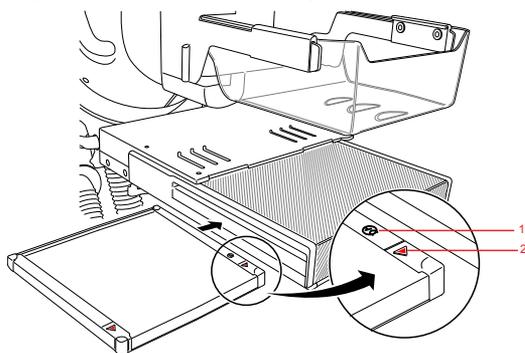
1. Côté tube noir de la cassette
2. Repère d'orientation de cassette rouge

**Figure 13 : Crâne AP Portrait**



1. Côté tube noir de la cassette
2. Repère d'orientation de cassette rouge

**Figure 14 : Thorax PA Paysage**



1. Étiquette indiquant le côté tube de la cassette
2. Repère d'orientation de cassette rouge, pointant vers le côté paroi thoracique

**Figure 15 : Mammographie**

## **Initialisation**

---

### **Rubriques :**

- *Initialisation de la cassette, du bac et de la plaque-image*
- *Remplacement de plaques-images*

## **Initialisation de la cassette, du bac et de la plaque-image**

Pour les plaques et cassettes MD4.xT et MM3.xT, le code de la plaque-image a été intégré en usine dans la puce mémoire (étiquette RF) du bac. Le bac et la plaque-image doivent donc toujours être conservés ensemble. Un ensemble de bac et plaque-image peut être utilisé sur toute cassette du même type (MD4.xT General ; MD4.xT FLFS ; MM3.xT Mammo ; MM3.xT Extremities). Il est interdit de mélanger les types de cassette. Cette fonction rend redondante l'initialisation de la cassette.

## Remplacement de plaques-images

Si vous avez reçu des ensembles de bacs et plaques-images séparément pour remplacement, gardez toujours la plaque-image avec le bac.

## Mesures de précaution

---

### Rubriques :

- *Première utilisation et fonctionnement normal*
- *Charge maximale de cassette*
- *Transporter*
- *Stockage*
- *Manipulation du bac et de la plaque-image*

## Première utilisation et fonctionnement normal

- Les plaques CR doivent être effacées manuellement à deux reprises avant d'être utilisées.
- Les cassettes et plaques CR ne doivent être utilisés qu'avec un appareil CR.



**ATTENTION:**

Lorsque vous n'avez pas utilisé de plaques et cassettes CR MD4.xT pendant plus de 48 heures, elles doivent être effacées manuellement. Lorsque vous n'avez pas utilisé de plaques et cassettes CR MM3.xT pendant plus de 24 heures, elles doivent être effacées manuellement.



**ATTENTION:**

La qualité des images peut être dégradée si une cassette ou une plaque n'est pas numérisée rapidement après l'exposition. La substance phosphorescente d'Agfa présente d'excellentes caractéristiques de décroissance à l'obscurité. Deux heures après l'exposition, environ 80% de l'énergie stockée lors de l'exposition est toujours disponible. La persistance de l'image est supérieure à 50 % jusqu'à 24 heures après l'irradiation. Cependant, afin de préserver la qualité des images, une cassette et une plaque devraient être numérisées pas plus de 2 heures après l'exposition.

## Charge maximale de cassette



**ATTENTION:**

La charge pondérale maximale autorisée sur la cassette est de 150 kg sur toute la surface de la cassette.

La cassette doit être posée sur un sol plat et stable.

Pour les examens du pied, le patient doit toujours se placer au centre de la cassette.

## **Transporter**

- N'exposez pas les plaques à des températures élevées lors de leur transport : maximum 43 °C (110 °F).
- Prenez les précautions nécessaires pour assurer la protection des plaques contre tout impact.

## Stockage

- Température et niveaux d'humidité :

Emballée : -25 °C et 55 °C (-13 °F et 131 °F)

Déballée : Température : 15 °C à 30 °C (59 °F à 86 °F)

Humidité relative : 15 à 80 % (recommandée entre 30 et 60 %)

- Pour éviter toute déformation, entreposez toujours les plaques-images horizontalement sur une surface plane.
- Ne déposez pas de lourdes charges sur la plaque-image et/ou cassette.
- Vous pouvez empiler un maximum de 5 plaques-images et/ou cassettes.
- Évitez d'exposer les plaques-images et/ou les cassettes à un rayonnement ultraviolet ou à la lumière directe du soleil.

## **Manipulation du bac et de la plaque-image**

Vous devez prendre toutes les précautions nécessaires lors de la manipulation du bac et de la plaque-image afin d'éviter de les rayer ou de les endommager. Tout dégât occasionné à la plaque-image, de quelque nature que ce soit, sera visible dans l'image.

# Nettoyage

---

## Rubriques :

- *Nettoyage du bac et de la plaque-image*
- *Nettoyage de la cassette*
- *Désinfection des cassettes des détecteurs, plaques et cassettes CR*
- *Nettoyage de l'intérieur d'une cassette Mammo*

## Nettoyage du bac et de la plaque-image

---



**AVERTISSEMENT:**

Vérifiez que l'ensemble bac et plaque-image est toujours inséré dans la même cassette lors du nettoyage. Il est important qu'une plaque-image ne soit pas associée à un bac initialisé pour une autre plaque-image.

**Rubriques :**

- [\*Quand nettoyer le bac et la plaque-image ?\*](#)
- [\*Utilisation de produits de nettoyage ?\*](#)
- [\*Comment nettoyer le bac et la plaque-image ?\*](#)

## **Quand nettoyer le bac et la plaque-image ?**

Le revêtement intérieur de la cassette est en tissu molletonné. Ce matériau assure un haut degré de protection contre les décharges électrostatiques et l'accumulation de poussières sur les plaques-images. Il est néanmoins conseillé de nettoyer les plaques-images des CR MD4.xT au moins une fois par mois ou lorsqu'il existe un doute quant à la présence de particules visibles sur les images radiographiques. Un nettoyage plus fréquent s'avère nécessaire dans les endroits très poussiéreux ou dans les environnements très secs.

La plaque-image CR MM3.xT requiert un nettoyage plus fréquent : un moins une fois par semaine ou après 200 cycles (selon l'échéance qui arrive en premier).

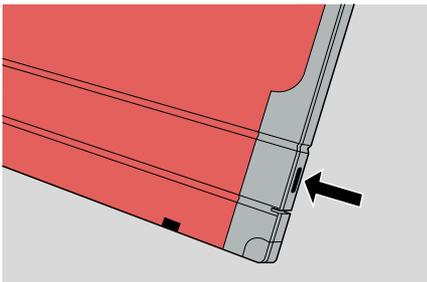
## Utilisation de produits de nettoyage ?

- Pour nettoyer les plaques-images CR MD4.xT General, utilisez uniquement l'agent nettoyant AGFA CR Phosphor Plate cleaner et un chiffon doux en cellulose non pelucheux ou des lingettes Polynit.
- Pour nettoyer les plaques-images CR MM3.0T Mammo et CR MM3.xT Extremities, utilisez uniquement l'agent nettoyant AGFA CR Phosphor Plate cleaner et les lingettes Polynit.
- Utilisez, à cette fin, uniquement un chiffon sec ou soufflez toute poussière à l'aide d'air comprimé pour nettoyer le bac.

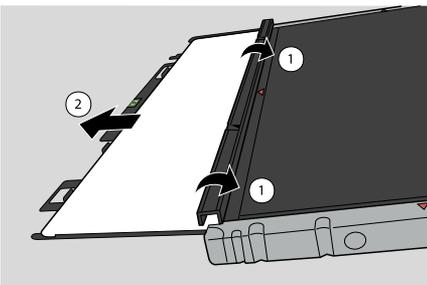
## Comment nettoyer le bac et la plaque-image ?

Pour nettoyer le bac et la plaque-image :

1. Insérez une clé ou un stylo dans le verrou de la cassette pour ouvrir le mécanisme d'obturation.

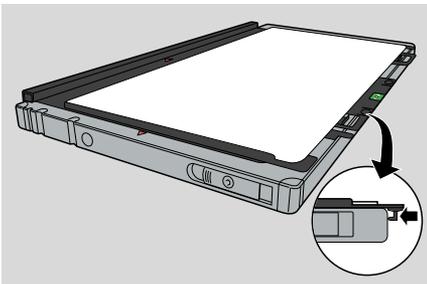


2. Retirez la clé ou le crayon.
3. Retournez la cassette de sorte que le côté tube noir soit orienté vers le haut.
4. Maintenez en arrière le mécanisme d'obturation à l'aide de vos pouces et laissez le bac noir et la plaque-image glisser délicatement sur la table.



5. Placez le bac noir avec la plaque-image sur la cassette, comme illustré ci-dessous.

Le bac présente 2 petits crochets. Placez le bac sur la cassette de sorte que les crochets atteignent le bord de la cassette. Cela évite la torsion du bac et de la plaque-image.



6. Nettoyez le bac et la plaque-image de la façon suivante :

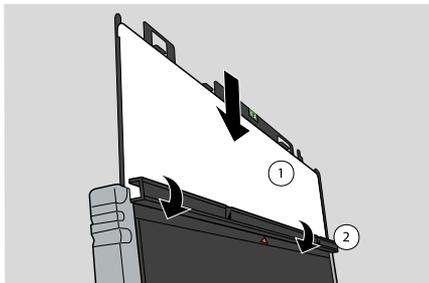
- Utilisez une lingette appropriée ou imprégnez le chiffon d'agent nettoyant et essuyez uniformément et délicatement la **surface de la plaque-image**.
- Laissez sécher la **surface de la plaque-image** pendant environ 10 minutes pour permettre aux solvants de s'évaporer.
- Utilisez, à cette fin, uniquement un chiffon sec ou soufflez toute poussière à l'aide d'air comprimé pour bien nettoyer le **bac**. (N'UTILISEZ PAS DE PRODUIT DE DEGRAISSAGE POUR NETTOYER LE BAC.)
- Dès que la surface de la plaque-image est sèche (soit après environ 10 minutes), vérifiez une nouvelle fois qu'il ne subsiste aucune particule ou autre impureté avant de placer l'ensemble de bac et plaque-image dans la cassette.

7. Réintroduisez le bac et la plaque-image dans la cassette.



**AVERTISSEMENT:**

Vérifiez que la face phosphore blanche soit orientée vers le côté tube noir de la cassette et que le mécanisme d'obturation ne raye pas la plaque-image.



1. Face phosphore blanche
2. Côté tube noir de la cassette

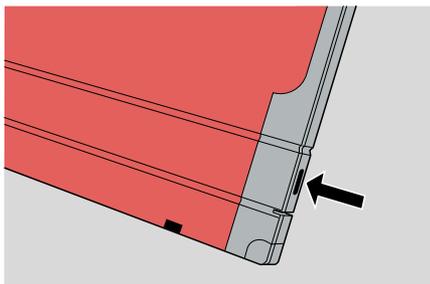


**ATTENTION:**

Veillez à glisser soigneusement la plaque-image. Ne laissez pas la plaque tomber verticalement dans la cassette ! Cela peut endommager le phosphore.

8. Une fois le bac noir avec la plaque-image introduit à fond dans la cassette, fermez le mécanisme d'obturation.

Pour le fermer facilement, insérez une clé ou un crayon dans le verrou de la cassette pendant la fermeture. Ensuite, retirez la clé ou le crayon.



**ATTENTION:**

Une fois le nettoyage effectué, il est nécessaire d'effacer la plaque-image avant de l'utiliser.

## Nettoyage de la cassette

---

Lorsqu'un nombre croissant de particules de poussière reste visible à l'image malgré un nettoyage régulier, vous devez nettoyer la cassette.

Nettoyez entièrement l'intérieur de la cassette. La procédure recommandée consiste à tapoter la cassette afin d'en retirer les particules de poussière et de saleté.

Lorsque cela s'avère nécessaire, vous pouvez nettoyer l'extérieur des cassettes, de préférence avec un chiffon humide (eau, savon).



Avant d'effectuer un nettoyage humide de la cassette, retirez la plaque-image.



**ATTENTION:**

En cas de contact d'une cassette avec un liquide corporel, protégez la cassette avec une enveloppe en plastique.

## Désinfection des cassettes des détecteurs, plaques et cassettes CR

---

Pour désinfecter les cassettes des détecteurs, plaques et cassettes CR, utilisez uniquement les désinfectants approuvés par Agfa (voir la liste des désinfectants approuvés). Si vous prévoyez d'utiliser d'autres désinfectants, vous devez préalablement obtenir l'autorisation d'Agfa car la plupart des désinfectants peuvent endommager la cassette. La désinfection par UV n'est également pas autorisée.

Pour obtenir des informations détaillées sur la méthode de désinfection, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le désinfectant.

### Rubriques :

- *Désinfectants approuvés*
- *Utilisation d'une enveloppe de protection en plastique*
- *Consignes de sécurité pour la désinfection*

## Désinfectants approuvés

Reportez-vous au site Web d'Agfa pour connaître les spécifications sur les désinfectants qui sont compatibles avec les matériaux de la cassette et peuvent être utilisés sur la surface externe de la cassette.

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=37134794>

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=45445721>

## Utilisation d'une enveloppe de protection en plastique

Si la cassette est utilisée dans un environnement dans lequel la désinfection est obligatoire ou dans lequel elle pourrait entrer en contact avec des liquides corporels, utilisez les enveloppes en plastique pour éviter que la cassette n'entre en contact direct avec le patient. Assurez-vous que l'enveloppe n'est pas froissée afin d'éviter l'affichage de plis sur le cliché.

## Consignes de sécurité pour la désinfection



**ATTENTION:**

Toutes les directives et procédures appropriées doivent être respectées afin d'éviter la contamination du personnel, des patients et de l'équipement.



**ATTENTION:**

Assurez-vous que l'équipement est correctement décontaminé et désinfecté avant de l'envoyer ou de le dépanner.



**ATTENTION:**

L'utilisateur est responsable de la sélection et de la description des procédures et politiques de désinfection appropriées.



**AVERTISSEMENT:**

Respectez les instructions d'utilisation fournies avec le produit de nettoyage ou de désinfection.



**ATTENTION:**

Avant de désinfecter la cassette, retirez la plaque-image et assurez-vous que la cassette est propre.



**ATTENTION:**

S'assurer que toutes les surfaces sont entièrement sèches avant de réutiliser l'équipement. Une solution désinfectante peut provoquer une irritation de la peau du patient.



**ATTENTION:**

Les solutions ou lingettes de désinfection peuvent provoquer une irritation des yeux et de la peau. Porter des gants et se laver les mains au savon et à l'eau après utilisation. Consulter la Fiche de Données de Sécurité (FDS) fournie par le fabricant et les recommandations sur la notice du produit pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit avant son utilisation.



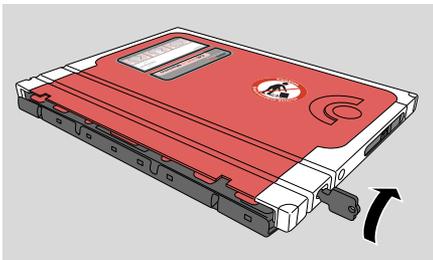
Ne pas verser de liquide directement sur la cassette. Toujours utiliser un chiffon peu pelucheux légèrement imbibé de la solution.

## Nettoyage de l'intérieur d'une cassette Mammo

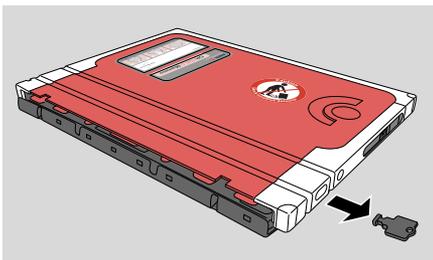
Le nettoyage de l'intérieur de la cassette Mammo est une opération qui exige une attention toute particulière.

Procédure

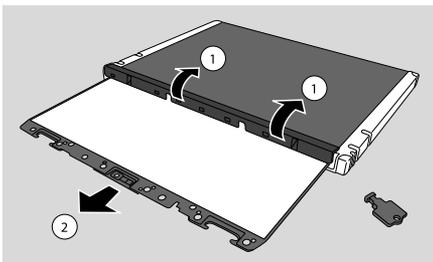
1. Ouvrez le mécanisme d'obturation de la cassette à l'aide de la clé prévue à cet effet.



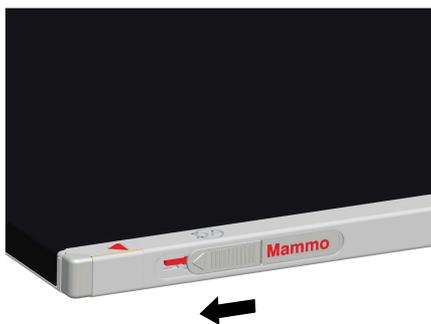
2. Retirer la clé de la cassette.



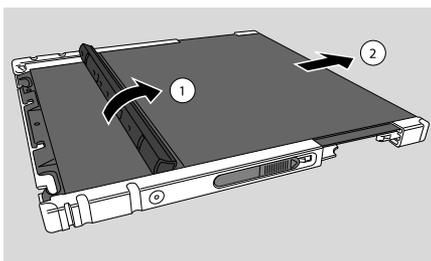
3. Retournez la cassette de sorte que le côté tube noir soit orienté vers le haut.
4. Fixez le mécanisme d'obturation à l'aide de vos pouces et laissez la plaque-image glisser délicatement sur la table. Assurez-vous que la surface de la plaque n'est pas rayée.



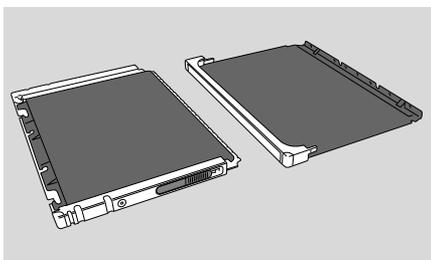
5. Ouvrez les loquets de verrouillage sur les côtés gauche et droit de la cassette.



6. Poussez sur le haut de la partie côté tube en déplaçant lentement le mécanisme d'obturation.



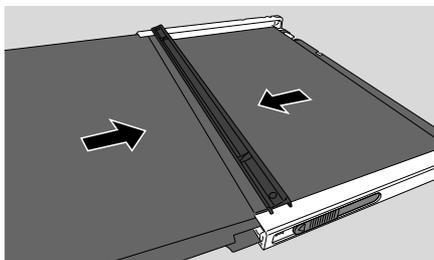
7. Nettoyez les pièces séparées de la façon suivante :



À plusieurs reprises, tapotez chaque pièce sur la table avec le molleton orienté vers le bas. Employez la force minimale qui permet de libérer les particules libres.

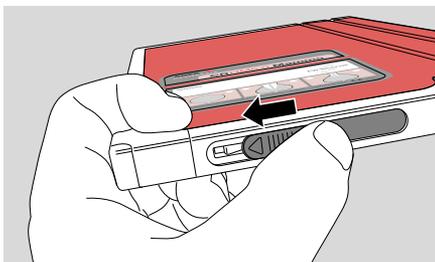


8. Rassemblez les parties supérieure et côté tube. Assurez-vous que la partie côté tube coulisse correctement dans la partie supérieure.

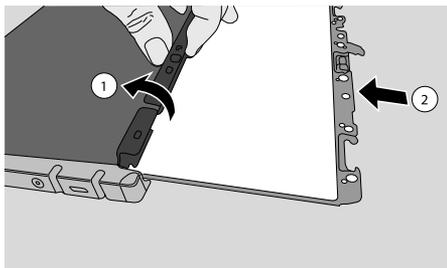


9. Faites glisser, ensemble, les parties supérieure et côté tube.  
10. Fermez les loquets de verrouillage sur les côtés gauche et droit de la cassette.

La marque rouge à l'intérieur du verrou indique que celui-ci est ouvert.



11. Réintroduisez la plaque-image dans la cassette.



**ATTENTION:**

Veillez à glisser soigneusement la plaque-image. Ne laissez pas la plaque tomber verticalement dans la cassette ! Cela peut endommager le phosphore.

12. Une fois la plaque-image introduite à fond, procédez comme suit :

- Introduisez d'abord la clé dans la cassette.
- Fermez ensuite le mécanisme d'obturation.

13. Retirez la clé.

## Caractéristiques techniques

	Plaque et cassette CR MD4.xT General	Cassette CR MD4.xT FLFS	Plaque et cassette CR MM3.xT Mammo	Plaque et cassette CR MM3.xT Extremities
<b>Formats disponibles</b>	35 x 43 35 x 35 24 x 30 18 x 24 15 x 30	35 x 43	24 x 30 18 x 24	24 x 30 18 x 24
<b>Conformité</b>	Les dimensions externes des cassettes sont conformes à la norme ISO 4090 - 2001			
<b>Poids (cassette + plaque-image)</b>	35 x 43 ; poids typique 1,6 kg 35 x 35 ; poids typique : 1,3 kg 24 x 30 ; poids typique : 0,8 kg 18 x 24 ; poids typique : 0,5 kg 15 x 30 ; poids typique : 0,6 kg	35 x 43 ; poids typique 1,6 kg	24 x 30 ; poids typique : 0,8 kg 18 x 24 ; poids typique : 0,5 kg	24 x 30 ; poids typique : 0,8 kg 18 x 24 ; poids typique : 0,5 kg
<b>Matériau de la cassette</b>				
Corps et bac	Acrylonitrile butadiène styrène (ABS)			
Coins	Estane			
Obturateur	Polypropylène (PP)			
Revêtement intérieur	Molleton			

	<b>Plaque et cassette CR MD4.xT General</b>	<b>Cassette CR MD4.xT FLFS</b>	<b>Plaque et cassette CR MM3.xT Mammo</b>	<b>Plaque et cassette CR MM3.xT Extremities</b>
<b>Protection contre la rétrodiffusion</b>	150 $\mu$ plomb	150 $\mu$ plomb		150 $\mu$ plomb
<b>Matériau de la plaque-image</b>	BaSrFBrl:Eu	BaSrFBrl:Eu	BaSrFBrl:Eu	BaSrFBrl:Eu
<b>Identification</b>	Puce mémoire (étiquette RF) intégrée dans le bac. Le bac fait partie de la plaque-image.			
<b>Numériseur AGFA compatible</b>	CR 30-X CR 30-Xm	CR 30-X CR 30-Xm	CR 30-Xm	CR 30-Xm
<b>Conditions de stockage et de transport</b>	Niveaux d'humidité et de température autorisés, système emballé : Température : autorisée entre -25 et 55 °C (-13 °F et 131 °F) Humidité relative : autorisée : 15 à 80 %			
<b>Conditions ambiantes de fonctionnement</b>	Niveaux d'humidité et de température autorisés en cours de fonctionnement : Température : recommandée entre 20 et 25 °C (68 et 77 °F) / autorisée : 15 à 30 °C (59 à 86 °F) Humidité relative : recommandée entre 30 et 60 % / autorisée : 15 à 80 %			
<b>Caractéristiques</b>	La substance phosphorescente d'Agfa présente d'excellentes caractéristiques de décroissance à l'obscurité. Deux heures après l'exposition, environ 80% de l'énergie stockée lors de l'exposition est toujours disponible. La persistance de l'image est supérieure à 50 % jusqu'à 24 heures après l'irradiation.			